

# Spreekt u geen Nederlands?

## Do you not speak Dutch?

## ةي دن لو هل ا مل ك ت ال

## Hollandaca bilmiyor musun?

## Ви не говорите голландською?

# basalt

### Informatie van Basalt in uw eigen taal

Heeft u problemen met het begrijpen van de Nederlandse taal? Hieronder vindt u tips om de informatie van Basalt te vertalen en te begrijpen:

- Op onze website [www.basaltrevalidatie.nl](http://www.basaltrevalidatie.nl) zit bovenaan de pagina een knop 'Translate'. Hier kunt u de gewenste taal aanklikken. Daarna worden alle pagina's op onze website door Google vertaald.
- Via Mijn Basalt krijg u patiëntenfolders en brieven van ons. Deze brieven en folders kunt u openen en opslaan als pdf-bestand. Daarna kunt u deze via [www.translate.google.com](http://www.translate.google.com) laten vertalen. Klik op de knop 'Documenten' en upload het bestand. Kies bij 'Taal herkennen' voor 'Nederlands' en selecteer rechts de taal die u wilt. Klik daarna op 'Vertalen' om de vertaalde tekst te zien.
- Heeft u een smartphone dan kunt u via de app van Google Translate tekstjes uit bijvoorbeeld een brief van Basalt gelijk vertalen. U ziet de vertaling daarna gelijk op uw telefoon.
- De app [Lees Simpel](#) helpt mensen om ingewikkelde brieven beter te begrijpen. U maakt een foto van uw brief, en de app geeft een samenvatting in eenvoudige taal. De app kan de samenvatting ook voorlezen. De Lees Simpel app is beschikbaar in de volgende talen: Nederlands, Engels, Turks, Arabisch, Oekraïens, Pools en Bulgaars.
- Op [www.bibliotheek.nl/in-de-bibliotheek/informatiepunt-digitale-overheid](http://www.bibliotheek.nl/in-de-bibliotheek/informatiepunt-digitale-overheid) staat een filmpje over het Informatiepunt Digitale Overheid bij de bibliotheek. Dit Informatiepunt kan u helpen bij het regelen van dingen met de Nederlandse overheid, zoals met DigiD. DigiD heeft u nodig om in te loggen in Mijn Basalt.

Wij raden u aan om tijdens gesprekken bij Basalt een familielid of bekende mee te nemen die Nederlands spreekt.

### Information from Basalt in your own language

If you have trouble understanding the Dutch language, you will find tips on how to translate and understand Basalt's information below:

- There is a 'Translate' button at the top of the page on our website, [www.basaltrevalidatie.nl](http://www.basaltrevalidatie.nl). This allows you to select the desired language. Google will then translate the pages on our website.
- You will receive patient leaflets and letters from us through Mijn Basalt. You can open these and save them as pdf files. You can then translate them on [www.translate.google.com](http://www.translate.google.com). Click on the 'Documents' button and upload the file. Under 'Recognise language', choose 'Dutch', and select the language you want to translate it to on the right. Then click 'Translate' to see the translated text.
- If you have a smartphone, you can use the Google Translate app to instantly translate letters and leaflets from Basalt. You will see the translation immediately on your phone.



- The [Lees Simpel](#) app makes complex letters easier for people to understand. Take a photo of your letter, and the app will provide a summary in simple language. The app can also be used to have summaries read aloud. The Lees Simpel app is available in the following languages: Dutch, English, Turkish, Arabic, Ukrainian, Polish and Bulgarian.
- There is a video on [www.bibliotheek.nl/in-de-bibliotheek/informatiepunt-digitale-overheid](http://www.bibliotheek.nl/in-de-bibliotheek/informatiepunt-digitale-overheid) about the Digital Government Information Point at the library. This Information Point can help you arrange things with the Dutch government, like your DigiD. You need a DigiD to log in to Mijn Basalt.

We suggest you bring a family member or friend who speaks Dutch when you come to Basalt.

## معلومات من Basalt بلغتك

ألا تتكلم الهولندية؟ تجد ادناه نصائح لترجمة المعلومات من Basalt وفهمهما:

- يوجد في أعلى الصفحة على موقعنا الإلكتروني [www.basaltrevalidatie.nl](http://www.basaltrevalidatie.nl) زر بعنوان "Translate" مخصص للترجمة. يمكنك هنا نقر اللغة المرغوبة. ثم تتم ترجمة جميع صفحات موقعنا بواسطة Google.
- تصلك منشورات للمرضى ورسائل منا عن طريق Mijn Basalt. يمكنك فتح هذه الرسائل والمنشورات وحزنها بصيغة ملف pdf. بعد ذلك، يُمكنك ترجمتها عبر الموقع [www.translate.google.com](http://www.translate.google.com). انقر على زر "Documenten" وحمل الملف على الصفحة. اختر في "Taal herkennen" اللغة "Nederlands" واختر على اليمين اللغة التي تريدها. ثم انقر على "Vertalen" لرؤية ترجمة النص.
- إذا كنت تملك هاتفًا ذكيًا، يمكنك عن طريق تطبيق Google Translate ترجمة نصوص قصيرة من رسالة من Basalt مثلًا مباشرة. ترى الترجمة بعد ذلك على هاتفك مباشرة.
- يساعد تطبيق [Lees Simpel](#) الأشخاص على فهم الرسائل المعقدة بشكل أفضل. تلتقط صورة لرسالتك، ثم يعرض لك التطبيق ملخصًا لها بلغة مبسطة. يمكن للتطبيق أيضًا قراءة الملخص بصوت عالٍ. تطبيق Lees Simpel متاح باللغات التالية: الهولندية، والإنجليزية، والتركية، والعربية، والأوكرانية، والبولندية، والبلغارية.
- يوجد على الرابط: [www.bibliotheek.nl/in-de-bibliotheek/informatiepunt-digitale-overheid](http://www.bibliotheek.nl/in-de-bibliotheek/informatiepunt-digitale-overheid) مقطع فيديو عن نقطة المعلومات الحكومية الرقمية. يمكن أن تساعدك نقطة المعلومات هذه في ترتيب أمور مع الحكومة الهولندية مثل DigiD. تحتاج إلى DigiD للدخول على Mijn Basalt. ننصحك باصطحاب فرد من العائلة أو شخص تعرفه يتحدث اللغة الهولندية أثناء الأحاديث لدى Basalt.

## Basalt'tan kendi dilinizde bilgiler

Felemenkçeyi anlamakta sorun mu yaşıyorsunuz? Aşağıda, Basalt'ın bilgilerinin nasıl tercüme edileceğine ve anlaşılacağına ilişkin ipuçları verilmiştir:

- Web sitemizde [www.basaltrevalidatie.nl](http://www.basaltrevalidatie.nl) sayfanın üst kısmında bir "Çevir" düğmesi bulabilirsiniz. Burada istediğiniz dile tıklayabilirsiniz. Daha sonra web sitemizdeki tüm sayfalar Google tarafından çevrilecektir.
- Mijn Basalt aracılığıyla bizden hasta broşürleri ve mektuplar alacaksınız. Bu mektup ve broşürleri açıp pdf dosyası olarak kaydedebilirsiniz. Daha sonra [www.translate.google.com](http://www.translate.google.com) aracılığıyla tercüme ettirebilirsiniz. 'Belgeler' düğmesine tıklayın ve dosyayı yükleyin. 'Dili Tanı' altında, 'Felemenkçe'yi seçin ve sağ taraftan istediğiniz dili seçin. Ardından, çevrilmiş metni görmek için 'Çevir'i tıklayın.



- Akıllı telefonunuz varsa, örneğin Basalt'tan bir mektuptan metni anında çevirmek için Google Çeviri uygulamasını kullanabilirsiniz. Daha sonra çeviriyi hemen telefonunuzda göreceksiniz.
- [Lees Simpel](#) uygulaması, insanların karmaşık mektupları daha iyi anlamalarına yardımcı olur.
- Mektubunuzun fotoğrafını çekersiniz ve uygulama basit bir dille bir özet verir. Uygulama ayrıca özeti sesli olarak da okuyabilir. Lees Simpel uygulaması şu dillerde mevcuttur: Hollandaca, İngilizce, Türkçe, Arapça, Ukraynaca, Lehçe ve Bulgarca.
- [www.bibliotheek.nl/in-de-bibliotheek/informatiepunt-digitale-overheid](http://www.bibliotheek.nl/in-de-bibliotheek/informatiepunt-digitale-overheid) sitesinde, kütüphaneden Dijital Devlet Bilgi Noktası hakkında bir video bulabilirsiniz. Bu Bilgi Noktası, DigiD gibi Hollanda hükümetiyle aranızdaki işlemleri ayarlamanıza yardımcı olabilir. Mijn Basalt'ta oturum açmak için DigiD'ye ihtiyacınız var.

Basalt'taki görüşmeler sırasında sizinle Felemenkçe konuşan bir aile üyesini veya tanıdığınızı getirmenizi öneririz.

## Інформація про Базальт Вашою рідною мовою

У Вас труднощі з розумінням нідерландської мови? Нижче Ви знайдете декілька порад, які допоможуть перекласти та зрозуміти інформацію від Базальт:

- На нашому веб-сайті [www.basaltrevalidatie.nl](http://www.basaltrevalidatie.nl) згори сторінки знаходиться функція "Перекласти" (Translate). Натисніть на неї і оберіть потрібну мову. Після цього всі сторінки на нашому веб-сайті будуть перекладені за допомогою Google перекладача.
- За допомогою "Мій Базальт" (Mijn Basalt) Ви одержуєте від нас брошури для пацієнтів і листи. Ви можете відкривати і зберігати ці документи у форматі pdf. Потім Ви можете перекласти їх на сайті [www.translate.google.com](http://www.translate.google.com). Натисніть на клавішу "Документи" і завантажте цей файл. У меню "Розпізнати мову" (Taal herkennen) оберіть "Нідерландська" (Nederlands), а справа оберіть необхідну Вам мову. Потім натисніть на клавішу "Перекласти" (Vertalen).
- Якщо у Вас є смартфон, то Ви за допомогою додатка Google Translate можете безпосередньо перекладати короткі тексти листів (наприклад – листів від Базальт). У такому випадку Ви побачите переклад на екрані свого телефону.
- Додаток [Lees Simpel](#) допомагає людям краще розуміти складні листи. Ви робите фото свого листа, і додаток надає короткий виклад змісту простою мовою. Додаток також може зачитати цей короткий виклад у голос. Додаток Lees Simpel доступний такими мовами: нідерландська, англійська, турецька, арабська, українська, польська та болгарська.
- На сайті [www.bibliotheek.nl/in-de-bibliotheek/informatiepunt-digitale-overheid](http://www.bibliotheek.nl/in-de-bibliotheek/informatiepunt-digitale-overheid) є відеоролик про Довідкову службу Цифровий Уряд, розташовану у бібліотеці. У цій довідковій службі Вам можуть допомогти вирішити різні питання з нідерландським урядом, наприклад – одержати цифровий підпис DigiD. Цифровий підпис DigiD потрібний Вам для авторизації на сайті "Мій Базальт".

Ми радимо Вам, якщо Ви збираєтеся поговорити зі співробітниками Базальт, скористатися допомогою знайомого або родича, який володіє нідерландською мовою.

